

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 80 (1982)

**Heft:** 10

**Nachruf:** Armando Hofmann 1912-1982

**Autor:** Weidmann, T.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

grands efforts sont entrepris pour lever et gérer les données de base nécessaires. Les inventaires suivants, entre autres, sont actuellement en préparation ou déjà en exécution:

- Renouveau de la statistique de la superficie (cf. articles dans cette revue)
- Inventaire forestier national
- Réforme de la mensuration officielle et programme 2000.

C'était toujours la tâche du géomètre de lever et mettre à jour les plans et les cartes de base exigés et de participer à l'analyse des données jusqu'à l'aménagement du territoire. Le traitement électronique des données, les progrès dans la restitution des prises de vues aériennes et dans le domaine de la télédétection ouvrent de nouvelles perspectives pour un levé de l'utilisation du sol comme instrument de l'aménagement du territoire. Un symposium sur l'utilisation du sol est organisé à l'EPF-Lausanne, afin de mettre en évidence le rôle du géomètre sous ces nouvelles conditions et de familiariser d'autres experts engagés avec les nouveaux inventaires, les méthodes de levé et les possibilités d'utilisation de ces données.

Les organisateurs de ce symposium sont l'Institut de photogrammétrie de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, avec le concours de la Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF), l'Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung EPF-Zürich, l'Office fédéral de statistique, l'Institut fédéral de recherches forestières et le Groupe de coordination pour la télédétection.

Les sujets principaux de ce symposium sont:

- Les besoins de la planification en données sur l'utilisation du sol (aménagement du territoire, agriculture, économie forestière)
- Levé des données spatiales (télédétection, interprétation des photographies aériennes, mensuration cadastrale)
- Gestion des données et système d'information du territoire (mensuration officielle et système d'information du territoire, gestion des levés par échantillonnage)
- Réalisation des inventaires (statistique de la superficie, inventaire forestier, mensuration officielle).

Nous avons réussi à engager pour ces conférences des experts de l'administration, des cadres supérieurs de bureaux privés, ainsi que différents scientifiques. Le symposium s'adresse tout particulièrement à des géomètres et ingénieurs ruraux, des aménageurs, des ingénieurs forestiers, des géographes engagés dans l'aménagement du territoire et à d'autres professionnels intéressés.

Le symposium commence le jeudi 3 février à 14.00 h. (enregistrement à partir de midi) et se poursuit pendant toute la journée du 4 février. Il a lieu à l'Aula de l'EPFL, avenue de Cour 33. Les conférences sont données en français et en allemand, avec traduction simultanée. Nous prions les participants de s'inscrire au moyen de la formule annexée à cette revue jusqu'au 20 décembre 1982.

## Programme

(lié encore à de petites modifications)  
Jeudi 3 février 1983, début 14.00 h.

### 1. Exigences de la planification quant aux données sur l'utilisation du sol

#### 1.1 Aménagement du territoire

R. Häberli, Office fédéral de l'aménagement du territoire, Berne:  
*Besoins en données sur l'utilisation du sol pour l'aménagement du territoire.*

#### 1.2 Agriculture

R. Kurath, Vice-directeur, Office fédéral de l'agriculture, Berne:  
*L'importance de la statistique de la superficie pour l'agriculture.*

#### 1.3 Economie forestière

B. Bittig, Institut für Wald- und Holzforschung, EPF-Zürich:  
*Politique forestière en Suisse et importance de l'inventaire forestier.*

#### 1.4 Aménagement du territoire au niveau local

J.-D. Urech, Bureau d'architectes, Lausanne:  
*Les exigences d'un aménageur au niveau local.*

Apéritif

Vendredi 4 février 1983, début 8.30 h.

### 2. Levé des données spatiales

#### 2.1 Télédétection

F. Quiel, Institut für Photogrammetrie Universität Karlsruhe (RFA):  
*Expériences relatives aux levés de l'utilisation du sol à l'aide des données fournies par des satellites.*

#### 2.2 Mensuration officielle

R. Sennhauser, Bureau de géomètre, Schlieren:  
*Levé de l'utilisation du sol dans la mensuration officielle.*

#### 2.3 Interprétation des prises de vues aériennes

H. Kellersmann, Association des communes de Ruhrgebiet (RFA):  
*Cartographie de l'utilisation parcellaire à grande échelle par interprétation de photographies aériennes.*  
H. Trachsler, Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung, EPF-Zürich:  
*Interprétation des prises de vues aériennes par échantillonnage pour la statistique de la superficie de la Suisse.*

### 3. Gestion des données et système d'information du territoire

J.-J. Chevallier, Institut de géodésie et mensuration, EPFL:  
*Système d'information du territoire, rêves et réalité.*  
W. Messmer, Géomètre cantonal, Bâle-Ville:  
*Le système d'information du territoire du Canton de Bâle-Ville.*  
O. Kölbl, Institut de photogrammétrie, EPFL:  
*Levé par échantillonnage pour la statistique de la superficie de la Suisse.*

### 4. Inventaires nationaux

#### 4.1 Mensuration cadastrale officielle

W. Bregenzer, Direction fédérale des mensurations cadastrales, Berne:  
*La réforme de la mensuration officielle.*

#### 4.2 Statistique de la superficie

M. Kammermann et B. Meyer, Office fédéral de la statistique, Berne:  
*Nouveau levé pour la statistique de la superficie de la Suisse.*

#### 4.3 Inventaire forestier

F. Mahrer, Institut fédéral de recherches forestières, Birmensdorf:  
*Réalisation de l'inventaire forestier national.*  
Fin de la manifestation vers 17.00 h.

---

## Persönliches Personal

---

### Armando Hofmann 1912-1982



Als Folge einer schweren Operation starb unerwartet am 9. Juli 1982 im Kantonsspital Winterthur Armando Hofmann, Dipl. Ing. und Grundbuchgeometer, Seniorchef des Ingenieur- und Vermessungsbüros in Andelfingen.

Die frühen Jugendjahre bis zum Mittelalter verbrachte der Verstorbene mit seiner Familie in Italien. Zur Erlernung der deutschen Sprache kam er nach Frauenfeld, wo er die Kantonsschule besuchte. Nach der Matura entschloss er sich zum Studium an der Abteilung für Kulturtechnik und Vermessung der ETH Zürich, welches er im Sommer 1935 als Diplom-Kulturingenieur erfolgreich abschloss. Die nachfolgenden Praxisjahre dienten der Wissensvertiefung, gleichzeitig waren sie jedoch hauptsächlich auf die Erlangung des eidgenössischen Grundbuchgeometerpatentes ausgerichtet. Das eidg. Patent erwarb er 1938 in Bern, dies ermächtigte ihn, künftig auch in der Grundbuchvermessung tätig zu sein. Durch das Eingehen einer Partnerschaft mit Grundbuchgeometer Jakob Karrer, mit Büro in Guntalingen, begann er 1942 als frei erwerbender Ingenieur. Dies mitten in den Kriegsjahren, als zur Sicherung unserer Ernährung mit dem Anbauplan Wahlen der Landwirtschaft immer grössere Leistungen zugemutet werden mussten. Der Ruf nach Entwässerung bisher extensiv genutzter Flächen und nasser Wiesen löste denn auch eine Flut von Meliorationsbegehren aus. In zahlreichen Gemein-

den wurde die Güterzusammenlegung beschlossen. Mit der Anlage neuer Wirtschaftswege und der Arrondierung des Grundeigentums sollten möglichst rasch die landwirtschaftlichen Produktionsgrundlagen verbessert und die Bewirtschaftung der Grundstücke erleichtert werden. Das anfallende, sich stets vergrössernde Auftragsvolumen brachte für das Ingenieurbüro Karrer und Hofmann eine sehr grosse Belastung. Armando Hofmann, der nach seiner ebenfalls 1942 erfolgten Verheiratung Wohnsitz in Stein am Rhein genommen hatte, übernahm zur Hauptsache die ihm im Kt. Schaffhausen übertragenen Güterzusammenlegungen und übrigen Aufträge. Mit besonderer Freude erfüllte ihn die ihm übertragene Güterzusammenlegung Oberhallau. Hier bot sich ihm die interessante Gelegenheit, sich in die spezifischen Probleme des Rebbaues einzuarbeiten.

Armando Hofmann war zur Übernahme grosser und anspruchsvoller Aufgaben prädestiniert. Er vereinigte, wohl eine Erbanlage väterlicherseits, allemannische Gründlichkeit und Arbeitsfreude mit Geschicklichkeit im Verhandeln mit Behörden und Grundeigentümern, letzteres Erbgut von seiner romanischen Mutter.

Die Arbeit hat ihn stets restlos erfüllt. Dennoch hat auch er in den Kriegsjahren 1939–45 seine Wehrpflicht erfüllt und viele Monate Aktivdienst geleistet, zuletzt als Adjutant in einem Geb. Sap. Bat. 1948 wurde er zum Hauptmann befördert.

In all dieser Zeit grosser Belastung wurden die übrigen Aufgaben im Ingenieurwesen, insbesondere die Aufgabe des Gemeindeingenieurs, nicht etwa vernachlässigt, sondern mit gleicher Tatkraft gepflegt und hiezu im Laufe der Zeit auch ein qualifizierter, leistungsfähiger Mitarbeiterstab aufgebaut. Dies sollte sich als die gute vorausschauende Massnahme erweisen, um sich in den Nachkriegsjahren im ländlichen Raum veränderten Problemstellungen gewachsen zu zeigen. Armando, der Ingenieur, erkannte bald, dass mit der Durchführung der Güterzusammenlegung lediglich als landwirtschaftliche Strukturverbesserungsmassnahme in Zukunft kaum mehr befriedigende und dauerhafte Lösungen erreicht werden könnten. Als Folge des Ausbaues der Verkehrswege und der enormen Zunahme der Motorisierung hatte die Wohnbautätigkeit auch im ländlichen Raum stark zugenommen. Bisher ländliche Dörfer wandelten sich mehr und mehr zu Wohnsiedlungen. Trotzdem gelang ihm auch in den Jahren noch fehlender, genügender Rechtsgrundlagen,

durch sorgfältig koordinierte Berücksichtigung der nunmehrigen Doppelfunktion des Bodens einerseits wie bisher als landwirtschaftliche Produktionsgrundlage, andererseits nun auch als Bauland, die Zielsetzung der landwirtschaftlichen Güterzusammenlegung und der Siedlungsplanung auf einen Nenner zu bringen. Nach der Revision des eidg. Forstgesetzes 1945 wurde in die neuen Gesamtlösungen auch der parzellierte Privatwald einbezogen. Die gewonnenen neuen Erkenntnisse halfen in der Folge entscheidend mit bei der Erarbeitung neuer und der Ergänzung bestehender Rechtsgrundlagen auf Bundes- wie auf Kantonsebene.

1958 siedelte Armando Hofmann nach Andelfingen in sein neu erstelltes Büro- und Wohnhaus. Gleichzeitig übernahm er, mangels Nachfolge, vom eingehenden techn. Büro A. Weidmann die laufenden Meliorationen und Nachführungsgemeinden. Erstmals im kantonalen Recht wurde 1963 in das revidierte zürcherische Landwirtschaftsgesetz für die Meliorationsdurchführung die Pflicht zur Berücksichtigung der Ortsplanung und übergeordneter planerischer Interessen aufgenommen. Ferner wurde im rev. Gesetz 63 erstmals auch der landw. Hochbau, insbesondere das landw. Siedlungswesen, geregelt. Armando Hofmann hat denn auch in den Sechzigerjahren entsprechend konzipierte Gesamtlösungen realisiert. Es sei unter andern auf die Melioration in den Gemeinden Thalheim a/Th. und Altikon hingewiesen, wo mit der Neuordnung des Grundeigentums 26 neue landwirtschaftliche Aussenhöfe erstellt wurden. Der Erfolg lag nicht mehr einzig in der konsequenten Rationalisierung der Landwirtschaft, sondern gleichzeitig wurden für die bauliche Entwicklung der Dörfer günstigere Voraussetzungen geschaffen.

Nach dem altershalber Ausscheiden von Geometer Jakob Karrer im Jahre 1968 wurde die Partnerschaft auf den bereits seit mehreren Jahren dem Mitarbeiterstab angehörenden Dipl. Kulturingenieur Roland Widmer übertragen. Mit der gleichen Tatkraft wurden alle Aufgaben auch unter der neuen Firmenbezeichnung Ingenieur- und Vermessungsbüro Hofmann und Widmer weitergeführt.

Frühzeitig erkannte Armando die Notwendigkeit, den Erfolg der im Laufe der Zeit zahlreichen durchgeführten Meliorationswerke für eine möglichst langfristige Wirkung zu sichern. Tatkraftig hat er bei der Schaffung von Gemeinde-Flurordnungen mitgearbeitet. Mit der ihm eigenen Gründlichkeit widmete er seine besondere Sorgfalt

der Grundbuchvermessung, Voraussetzung zur rechtlichen Sicherung des Bodeneigentums, sowie der Nachführung der Vermessungswerke, die für die Gemeinden besonders wichtig ist.

Immer hat bei Armando Arbeit die Priorität gehabt, ausserhalb des Geschäftes widmete er sich seiner Familie. Für eigentliche Hobbys fehlten ihm die Zeit und das Bedürfnis, als Ausgleich zur Arbeit blieben ihm lediglich Stunden der Erholung im Freundeskreis. Mit dem Eintritt seines Sohnes Mathias, Dipl. Bauingenieur und Grundbuchgeometer, in die Firma, begann Armando, auch in Rücksicht auf seine Gesundheit die Zügel zu lockern. Er entschloss sich, sich auf Ende 1980 ganz zurückzuziehen und das Geschäft seinem Sohn und dem bisherigen Partner zu übergeben.

Leider war es ihm nur noch kurze Zeit vergönnt, sich nun der Familie zu widmen und auch vermehrt im Freundeskreis verweilen zu können. Nach einer nötig gewordenen schweren Operation, die an sich gut gelungen war, hatte sein Organismus nicht mehr die Kraft zur Genesung.

Dein Lebenswerk im Dienste der Kulturtechnik und für die Öffentlichkeit sei Dir auch hier verdankt.

Th. Weidmann

## Verschiedenes Divers

### Mots croisés Solution du problème no 4

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	E	R	A	T	O	S	T	H	E	N	E
2	C	O	T	E	R		O	E	T	A	
3	L		T		T	A	U	X		E	N
4	I	R	R	E	F	U	T	A	B	L	E
5	P		A	T		T		H	O	U	P
6	T	A	C	H	E	O	M	E	T	R	E
7	I	N	T	E	R	C	E	D	E		R
8	Q		I	R		A		R	V		I
9	U	T	O		U	R		E		D	E
10	E	O	N		N	S		S	I	O	N

### Vermessungsingenieur ETHZ

aus dem Ausland zurück, sucht Stelle oder freie Mitarbeit in

### Vermessung/Photogrammetrie

J. P. Perret In der Sommerau 23 8053 Zürich Telefon 01/53 18 55

### Ingénieur topographe EPFZ

rentré de l'étranger, cherche emploi ou collaboration libre en

### topographie/photogrammétrie